



---

**Европейская экономическая комиссия****Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по перевозкам опасных грузов****Совместное совещание экспертов по Правилам,  
прилагаемым к Европейскому соглашению  
о международной перевозке опасных грузов  
по внутренним водным путям (ВОПОГ)  
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)****Тридцать седьмая сессия**

Женева, 24–28 августа 2020 года

Пункт 3 с) предварительной повестки дня

**Применение Европейского соглашения  
о международной перевозке опасных грузов  
по внутренним водным путям (ВОПОГ):  
толкование Правил, прилагаемых к ВОПОГ****Раздел 1.2.1 ВОПОГ – Зонирование****Передано правительством Германии\* \*\*****Вопрос толкования**

1. В феврале 2020 года Федеральное министерство транспорта и цифровой инфраструктуры Германии было проинформировано о следующей проблеме. Речь идет не о каком-то единичном случае, а о вопросе толкования правил постройки танкеров, имеющем общее значение.
2. На борту танкеров типа G, предназначенных для перевозки LPG (СНГ) (пропан, бутан, пропилен, бутадиен, ВХМ, пропиленоксид) в танках высокого давления, все грузовые танки оборудованы погружными насосами (по-английски «deerwell pumps»), изготовленными и утвержденными в соответствии с директивой АТЕХ для зоны 1 с отнесением к группе устройств II, категории устройств 2G, уровню взрывозащиты устройств Gb.
3. В соответствии с определением «Зонирование», содержащемся в разделе 1.2.1 ВОПОГ 2019 года, пространство внутри грузовых танков теперь относится к зоне 0.

---

\* Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2020/29.

\*\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2020 год, содержащейся в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год (A/74/6 (часть V, раздел 20), пункт 20.37).



4. По сравнению с ВОПОГ 2017 года это означает ужесточение требований.
5. До издания ВОПОГ 2019 года «зонирование» в соответствии с разделом 1.2.1 «Определения» четко предусматривало, что внутреннее пространство грузовых танков, предназначенных для перевозки LPG (СНГ), относится к зоне 1 для взрывозащиты (см. директиву 1999/92/ЕС)<sup>1</sup>.
6. «Техническое» определение зон в соответствии с определением «зонирования», действовавшим до 2018 года, следовало бы и далее применять в отношении классификации, требуемой для классов оборудования, его расположения и локальных условий использования, вместо того, чтобы вводить общую классификацию, как это предусмотрено в определении «зонирования», действующем с 2019 года. В этой связи классификационным обществам срочно потребуется поддержка.
7. Погружных насосов, утвержденных согласно АТЕХ для зоны 0, не существует.
8. 7 мая 2020 года датская компания «Global Functional Safety ApS» направила аналогичное письмо по электронной почте главам делегаций ряда договаривающихся сторон, представленных в Комитете по вопросам безопасности ВОПОГ. Это письмо было написано на английском языке.
9. Данная компания добавила, что перед транспортировкой LPG (СНГ) и СПГ грузовые танки инерттизировались азотом и что они находились под давлением при обычных условиях перевозки. Учитывая, что в силу этого грузовые танки не содержали кислорода или взрывоопасной среды, они – согласно директиве АТЕХ и соответствующим стандартам EN, а также по аналогии с режимом, применяемым к наземным цистернам, – не классифицировались как взрывозащищенные зоны до издания ВОПОГ 2019 года.
10. В связи с этим классификация «Трюма» («Hold») как зоны 0, независимо от перевозимого продукта, приводит к путанице. В ВОПОГ 2013 года «Трюм» классифицируется как зона 1 при перевозке легковоспламеняющихся грузов.
11. Изготовить погружные насосы для LPG (СНГ) и СПГ, подходящие для зоны 0, невозможно.
12. В связи с этим компания хотела бы представить на рассмотрение Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ вопрос о том, следует ли классифицировать грузовые танки согласно определению «**Классификация взрывоопасных зон**» (см. директиву 1999/92/ЕС3) или «без аргументов» согласно определению «**Зонирование**».

## Предложение

13. Германия предлагает в порядке реализации предложения компании «Global Functional Safety ApS» проверить правильность и целесообразность общего отнесения внутреннего пространства грузовых танков к зоне 0 для взрывозащиты.

## Уточнения

14. Определение термина «Трюм», упомянутое компанией «Global Functional Safety ApS», является, вероятно, следующим:

*Hold* (when anti-explosion protection is required, comparable to zone 1 – see *Classification of zones*) means a part of the vessel which, whether covered by hatchway covers or not, is bounded fore and aft by bulkheads and which is intended to carry goods in packages or in bulk. The upper boundary of the hold is the upper

<sup>1</sup> Official Journal of the European Communities No. L 23 of 28 January 2000, p. 57.

edge of the hatchway coaming. Cargo extending above the hatchway coaming shall be considered as loaded on deck;

«Трюм» (когда требуется защита против взрывов, соответствует зоне 1 – см. «Зонирование») означает ограниченную поперечными переборками часть судна с люковыми закрытиями или без таковых, предназначенную для перевозки грузов в упаковках или навалом/насыпью. Верхней границей трюма является верхний край комингса люка. Груз, выходящий за уровень комингса люка, считается грузом, уложенным на палубе.

15. В целях рассмотрения этой проблемы Германия хотела бы напомнить о нижеследующих требованиях ВОПОГ в варианте, действовавшем до 31 декабря 2018 года.

#### 1.2.1, Определения

«Грузовой танк» (когда требуется защита против взрывов, соответствует зоне 0) означает стационарно установленную на судне емкость, которая предназначена для перевозки опасных грузов.

#### 9.3.x.52 Тип и размещение электрооборудования

9.3.x.52.1 а) В грузовых танках и погрузочно-разгрузочных трубопроводах (соответствуют зоне 0) разрешается устанавливать лишь следующее оборудование:

– устройства для замеров, регулировки и сигнализации типа защиты EEx (ia).

16. Следует также учитывать переходное положение, действующее с 1 января 2019 года и содержащееся в пункте 1.6.7.2.2 ВОПОГ, в отношении пунктов 9.3.1.53.1, 9.3.2.53.1 и 9.3.3.53.1/Тип и расположение электрических установок и оборудования, предназначенных для использования во взрывоопасных зонах, зона 0, зона 1.

«Н.З.М. с 1 января 2019 года/Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2034 года

До этой даты применяются следующие предписания:

в грузовых танках и погрузочно-разгрузочных трубопроводах разрешается устанавливать только устройства для замеров, регулировки и сигнализации с видом взрывозащиты EEx (ia);».